

45

juillet) Chanté par Marie Coateffer. age de 83 ans (1835)

Guerz

—
 marquis Coarant e goulènè
 digant an hostis/tises an de sé
 - hostis, hostis din leveret
 an ne peus ket gullet ar cloarec gullet
 —
 markis Coarant mèt *d..qu./*escusèt. em zigaret
 nouson ket pesort cloarec à goulet.

=

mi ou escus evitt ar guech kenton
 cloarec an amour a goulennon -

—
 e oet eo azé evit an dé,
 pried I *chaoset* ~~evit~~ coste
 et i
 brao~~ret~~ den iaouank ouar ar pave -
daviç so bro (1) ganthi so seisen argantet
 seblanton a ran emant dimet.

—
 Marquis cloarant pe a glevas
 oar lost e incarne lampas,
 keien
 dresec/*treneç* ar leur neve è iellas.

—
 "cloarec e d/tivis te pbour pantou (habit
 evit de Gouronn ouar ar gagou.

—
 "salocras autrou me ne ien ket
 car ui so autrou, me non ket

—
 "car ui so mab marquis cloarant
 "a me so mab d'ar paysant.

—

- evit *but* mab d'ar me./paysant
te peus bet ar choas ar merchet coant (2)

=

barz an eure neb a vijè.

46

guellet an/al leur an neve è ruillas
gant eur/ar gouat/goat duchentille è scuillas .
- ne oaket i goms pur achuet
e wa goat an ann. redet.

cloarec ar Glaodour eus o lazas.
an amour

(2) Marquis coarant em escuset
ne ket me ameus hi choaset
gant doue e oa din destinet p. 53 g. d ema dispartiet

Chilaouet a *no* clefet i ac'hui clefet hu cana
eur cantic, bet composet er bioa ma.

pehini a so composet oar sujet an tourment
ac a so bet/z choariet e bas ar bloa present.

guelet a ret ar gué so toret a discloset
aL. cals emeus an ar/è deus an douar displantet.

ar guir dem/ouar an ilizou so toret a breet
cals a tiet so torret, breet à distoret.

* —
beteg an loaned mut neus cleet ar *moues* an avel
guentet eo bet ar boet siouas en eur gartel

—
eet in tout ga navel o doué pebeus ar ravag

-XXIV- (pp. 133-4) LE MARQUIS DE COARANT

- 1 Le marquis de Coarant demandait
A l'hôtelier ce jour-là :
- Hôtelier, hôtelier, dites-moi,
N'avez-vous pas vu le clerc ?
- 5 - Marquis de Coarant, excusez-moi,
Je ne sais quel clerc vous demandez
- Je vous excuse pour la première fois,
C'est le clerc L'amour que je demande
- 10 - Il est allé là-bas pour ce jour,
épouse (choisie ?) à son côté,
Quel beau jeune homme sur le pavé !
- Le marquis de Cloarant, dès qu'il entendit
Sauta sur la croupe de sa haquenée,
Vers l'aire neuve il se rendit.
- 15 - Clerc, ôtes ton pourpoint
Que nous luttions pour les gages
- Sauf votre grâce, seigneur, je n'irai pas
Car vous êtes seigneur, moi ne je ne le suis pas.
- Car vous êtes fils du marquis de Cloarant
- 20 Et moi je suis fils de paysan
- Pour être fils de paysan,
Tu as eu le choix de jolies filles ! (2)
- (2)- Marquis de Coarant, excusez-moi,
Ce n'est pas moi qui l'ai choisie,
- 25 Elle m'était destinée par Dieu.
- Il aurait le cœur cruel, celui qui serait
A l'aire neuve et ne pleurerait
- En voyant ruisseler sur l'aire neuve
Le sang versé par les gentilshommes,
- 30 Que tuait le clerc Le Glaodour.